



# Самур

№ 10(315) 2017-йисан 25-ноябрь

1992-йисан январдилай акъатзава

**ЦИЙИВИЛЕР**

[www.samurpress.net](http://www.samurpress.net)

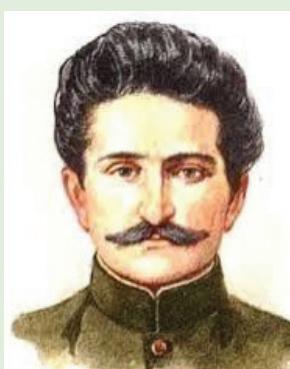
## КЦПара тракторар акъудда



Азербайджандин талуку тешкилатри республикадин хуруун майишат къвачел ахкъалдарун патал галайивлер ийизва. Эхиримжи иисара чара-чара районра цийи къвалахдин чаяр арадал тъун патал къецепатан улквейрай инвестицияр желбна газаф марагълу проектар кардик кутунва. Ихтин проектирай сад 2018-йисуз КЦПара районда кардик кутада. 10 миллион доллардин къимет авай и проектдиз Китайдин UTO ва Agrofun корпорацийри иесисвал ийида ва КЦПарин заводди гъар 2018-йисуз 800 трактор акъудда. Гъа икI, районда цүдралди къвалахдин чаяр кардик акатда.

## Гүмбет түхкүрна

Октябрдин инкъилабдин 100-йисаз талукъарнавай серенжемдив къадайвал, СтПал Сулейманан районда машгъур инкъилабчи, лезги халкъдин тарихда къетен чка къунвай, 1918-йисуз м илл ет ч и й и р и гуылле гана къеий Къазимегамед Альасиеван гүмбет гънтуяна хтуна. Гүмбет цийикIа түхкүр хъувурдалай гуыгъуниз ам ачу хъувуниз баҳшнавай мярекат 7-ноябрдиз квиле фена. Мярекатда райондин къиль Нариман Абдулмуталибова, администрациядин жавабдар къулугъчийри, партиядин ветеранри ва масабуру иширакна.



## Кизил жагъурзава



Докъузпара райондин мулкарилай, Къурушинни Мазарин кефердинни рагъак Iидай патан паюнай геологиз къизил

жагъанва. Дагъустандин талуку Департамент къекъвена чирунин къвалахриз саки 150 миллион манат пул чара ийиз гъазур я. Са бязи пешекаррин гысабралди, Дагъустандин Къиблепата авай мядендик саки 60 тонн къизил кваз хъун мумкин я. Абуру мадни малумарзайвал, и зонада къектвена чирунин къвалахар акъалтIарайдалай гуыгъуниз, са шумуд иисалай, къизил санайидин къайдада хкудунив эгечIа.

Пешекарри гысабзайвал, Дагъустан Республикада, санлай къаҷурла, чилин къатарик 300-350 тонн къван къизил хъунух мумкин я.

## И ЧИЛ ХАЙИ ДИГЕ Я



**"Samur"un çıxışından sonra**

## CAVAB ALDIQ, AMMA...

Qəzetimizin 30 sentyabr 2017-ci il tarixli sayında dərc olunmuş "Əks nümunə" adlı məqalədə respublikamızın ləzgi dili öyrədilən ümumtəhsil məktəblərində "Ləzgi dili" fənninin dərs saatlarının azaldılıb, həftədə iki saatdan bir saatə salındığını göstərmmiş, Azərbaycan dövlətinin multikulturalizm və tolerantlıq sahəsində bütün dünyaya nümunə göstərdiyi bir vaxtda Respublika Təhsil Nazirliyi tərəfindən belə bir addimin atılmasıni eks numunə adlandırmışdı. Məqalədə eyni zamanda ləzgi dilində dərsliklərin çap olunmadığını, kadrların hazırlanmadığını da qeyd etmişdir.

Qəzətin çıxışından sonra Respublika Təhsil Nazirliyinin aparat rəhbəri səlahiyyətlərini icra edən Elnur Əliyevin imzası ilə 7 noyabr 2017-ci il tarixli,

05-14-4439/16 nömrəli cavab məktubu aldiq. Nədənsə cavabda dərsliklər və kadr məsələlərinə ümumiyyətlə münasibət bildirilmir. Dərs saatlarına gəldikdə konkret sual vermişdir: "Niyə iki saat bir saatda endirilib?" Nazirliyin cavab məktubunda sualımıza konkret cavab almadiq və onu yetərinə anlaya bilmədik. Ona görə də həmin məktubun mətnini olduğu kimi oxucularımıza çatdırırıq. Bəlkə onlar nəsa anladılar.

"Ümumtəhsil məktəblərində tədris olunan "Ləzgi dili" fənninin dərs saatları barədə Təhsil Nazirliyinə daxil olmuş müraciətinizə baxılmışdır.

Bildiyiniz kimi, 2017-2018-ci dərs ilində ləzgi dili öyrədilən ümumtəhsil məktəblərinin tədris planlarında I-IX siniflərdə "Ləzgi dili" fənninin tədrisinə 1

(bir) saat vaxt ayrılmışdır. Bununla belə, "Tədris planlarına dair qeydlər" də göstərilmişdir ki, bütün azsaylı xalqların kompakt yaşadıqları ərazilərdəki ümumtəhsil məktəblərində valideynlər və təhsilalanlar arzu etdikləri halda, dərsdənənar məşğələlərə ayrılan 1 (bir) saat dərs cədvəlinə daxil edilməklə onların ana dilinin tədrisinə verilə bilər. Beləliklə də "Ləzgi dili" fənninin həftədə 2 (iki) saat tədrisi öz qüvvəsində qalır. Aparılan dəyişiklik nəticəsində, əvvəlki illərdən fərqli olaraq, tədris dilinə ayrılan saatlar digər mətbələrdəki səviyyədə saxlanılmışdır.

Onu da bildiririk ki, yeni hazırlanmış "Azərbaycan Respublikasında ümumi təhsilin dövlət standartları" sənədinin layihəsində "Azsayılı xalqların dili" ayrıca fənn kimi qeyd edilmişdir.

## «САМУРДИН ЗУЛ»

Ихтин тъвар ганвай V республикадин халкъдин яратмишунрин фестиваль Магъарамдхурун районда газаф гурлудаказ къиле фена. Дагъустандин Медениятдин Министерстводи, райондин администраци и ва медениятдин idaradi sanal təşkil avur və мярекат riklel alamukъайди хъана.

Фестивalda respublikadın şeşgəerrin va районрин яратмишунrin колективи, халкъдин манияр луѓузвай маничийри иширакna.

Мярекатдин юкъуз райондин меркəzə хуруун майишatdin магъусулrin чехи ярмарка ачуخارna. Ина фермерriхъ галаз санал, Дагъустандин виридалайни чехи къушчивилин

fabrikaiirkai tır «Гүней» karxanadın, «Булах» balutugchiviliin mайишatdin magъusularni kъaluruna.

Райондин къиль Farid Agymedova



«Самурдин зул» фестивалдин макъсад чи харусenят вилик тухун, халкъарın арада дуствалмягъемарун тиридimalumarna.

Festivaleda iширак avur Magъaramdhuруn, Axçegъ, StPäl Sulaiman, Xiv, Dokъuzpapa, Botlih, Kъajakend, Agъul районрин va Ogni shegъerdin alakъunaр авай яратмишунrin коллективизи ва маничийriz Respublikadın Medeniyatdin Ministerstvodin, Respublikadın Яратмишунrin Kъvalin tarifdin gromotayr va Magъaramdhuруn администрацияdin pişkeshar gana.

## Maas və pensiyalar artırılacaq

Azərbaycanda minimum əmək haqqının, pensiyaların minimum məbləğinin və yaşayış minimumu həddinin tədricən artırılması nəzərdə tutulur. Bununla yanaşı əllillərə, ailə başçısını itirənlərə, sağlamlıq imkanları məhdud əşəqlərə, əmək xəsarəti alan şəxslərə aylıq (və birdəfəlik borc) ödənclərin verilməsi, şəhid, mühəaribə əllilləri, Çernobil əllilləri, müddətli hərbi qulluqçu və 1 yaşına qədər usağı olan ailələrin aylıq müavinətlərinin, xalq, əməkdar fəxri ad sahiblərinin təqaüdlərinin, fərdi təqaüdlərin artırılması istiqamətində tədbirlərin həyatə keçirilməsi nəzərdə tutulur.

Həmçinin Milli Qəhrəmanların, 20 yanvar və digər kateqoriyadan olan şəhid ailələrinin və mühəaribə əllillərinin, Prezident təqaüdünün, şəhidlərin ailə üzvlərinin, mühəaribə veteranlarının, usağın doğulması və radiasiya qəzası nəticəsində zərər çəkərək əlil olan şəxslərin birdəfəlik müavinətlərinin artırılması planlaşdırılır.



## Qubaya istirahətə

Qarşısındaki qış mövsümündə Quba rayonunda turistlər 20-yə yaxın istirahət mərkəzinin xidmətlərindən istifadə edə biləcəklər.

Bu ilin doqquz ayında Quba Turizm İnformasiya Mərkəzində 7 min 500 turist online və birbaşa müraciət edib. Əcnəbi qonaqlar daha çox kənd evlərində qalmağa üstünlük verirlər. Bununla əlaqədar Amsar, Alpan, Birinci Nügədi kəndlərində turistlərin faydalana biləcəyi 17 ev qeydiyyata alınıb. Həmin evlər ödəniş əsasında turistlərə təqdim olunur. Belə evlərdə gecələmək qonaqlara 15-20 manata başa gəlir. Ev sahibləri turistlərə təsərrüfatlarında becərdikləri məhsulları və hazırladıqları ərzaqları təklif edirlər.

Mehmanxanalarda dincəlmək istəyənlər isə bir sutka üçün 50-80 manat ödəməlidir. Bura gün ərzində qidalanma və başqa xidmətlər daxildir.

Turistlərin rayonda istirahətini təmin etmək üçün Quba Turizm İnformasiya Mərkəzində "qaynar xətə" yaradılıb. Əcnəbi və yerli turistlər 24 saat ərzində (070) 530-76-70 nömrəsinə zəng edərək istirahət mərkəzləri, turizm marşrutları barədə ətraflı məlumat ala bilərlər.

## Karyera üçün təhsil



Qəbələ Dövlət Peşə Təhsil Mərkəzində bu adla yeni layihənin icrasına başlanılmış. "Junior Achievement Azərbaycan" İctimai Birliyinin dəstəyi ilə həyata keçirilən layihənin məqsədi gənclərin məşğulluq imkanlarının artırılması, bacarıq və şəriştələrinin, həmçinin maliyyə savadlılığı və sahibkarlıq biliklərinin təkmilləşdirilməsidir.

Burada təlimlər "Müvəffəqiyyət bacarıqları", "Maliyyə savadlılığı", "Sahibkar ol" modulları əsasında aparılır.

Layihə çərçivəsində gənclərin gələcək karyeralarında uğur qazanmaları üçün peşəkar inkişaf təlimləri ilə yanaşı, karyera planlaşdırılması, marketing, satış və digər sahələr üzrə peşəyönümlü təlimlər təşkil olunacaq.

# КҮҮЧХҮР САЙД - 250 ЖЕНГЕРА ФЕЙИ УМУР

Умур چالан женгина акъудай, мұғыттыгывал қыабул тавур, вичин ңай ківашызай ңарапив халкъ ахварай авудиз алахъай чи зурба шаир Күүчхүр Сайд авшынан индай вилик лагъанай:

*Пагъ, и дүнья, акъатнавай рекъерай,  
Незвай, ылач хызы, девлеттуда, ағады,  
Кесиб кесар акъудда на къекъерай,  
Вегъеда хыи хажсалатрин къарадиз...*

Күүчхүр Сайд дидediz ҳайи 250 иис алпукнавай алай аямда чна адан и ңарап рикел хун дуышындин кар туш. Халисан шаирри туыкъурай ңарапин ранг вахтунивай аладариз жеда.

Вичин девирдин ягъуз ағъяр ялавлу ңарапларды русвагъ авур, халкъдиз женгиниз эверей, چалар къени халкъдиз мецел алай шаир Күүчхүр Сайд 1767 иисуз Күре магъалдин Күүчхүр хүре дидediz ҳана. Вичихъ хци зигын, дерин қыатгунар авай гада бубади хуруну мәдрəсəsiz ракъurna. Са қыадар вахтундилай Сайдан буба рагъметdiz фена va ədaday келүн давамариз ҳынан. Ятланы келүннал рикел алай гадади вичин бубади хызы лежбərvəl iñiz, вичи-вичиз келиз, хызы chirna. Am ғыакъини чынгуур ягъиз, манияр туыкъуриз, abur мəl-məxərrərlə avazdağılı luttuz ҳына.

Къазикъумхүдин ҳанари ағъавал ийизvay берeda умур ғылай Сайдаз II Сурхая ҳалкъарын кыилел гъайи мусибатар vichin үйлərəndə akyuna. Ялар atyūn, үйlər akъudun va masə vagъшивiler ҳanari чипин гъилик kвай zegъmetchi ҳalкъdiz гудай жазaý tir. Dişegъlyiyrin kъadap-kyismet illaki четинди tir. Xandız talana sadaznay i rush гудай, я свас гъидай ихтияр авачир.

Гъя ihytgyn devirda Kъ. Sайд ҳалисан ашукъ, ustad шаир хызы сейли ҳана. Сурхай xandız Sайдakay vichin гъилиban

хуърера къекъвена, Къуба, Шеки пата жуъреба-жыре къвалахар авуна. Ина тъварван авай азербайжан ашуқырихъ галаз таниш ҳайи ада vichin ustadval хажна. Сифтедай халкъдин ашуқырин манияр лагъай ада гуъгуънлай лезги va азербайjан ңарапал кылди маниярни гъаваýr тесниfiz гагъunnay.

1897-ийисуз Сайд тъвар-ван авай ашуқъ яз хуъруz xтана. Xанди ийизvay зулумар эхиз төкөз, чынгуур ягъиз, ялавлу ңарапаралди инсаныр агақъарзай Сайд халкъдин rikel алай ашуқъdiz элкъvena.

*Мани лагъ, эй аиукъ, жегынлар патал.  
Дава хызы бейгъалаз хүрдай ам несиб.  
Мани лагъ эллери гүвгүльлар патал,  
Жел ая къеваларин инсанар кесиб.*

Иттин ңарапларды am зулумдик kвай ҳайи ҳалкъ уяхариз алахъна. Гъя ihytgyn шишиrap себеб яз Sайдan суракъар лезги хуърeriz چлана. Am мел-мехъerrin вилик-къилиk ҳана.

*Яхул бармак чулагъ рекъель пыр ҳана,  
Чи хуър-уба вирина, уф, чулагъ ҳана,  
Ругун чүгүвэр рат рушарин хур ҳана.  
Бес гылкъванхъуй ихар-түрфан, къарагъун?!*

И ңарапин van ҳайи Сурхай vichiz мұғыттыг таҳвай шаирдiz kar къун къетгina. Ada Sайдaz vichin kъiale кыile feyi mejlisidiz эверна va ina shair vichin папариз ягъsuзvileli kiliqtna лагъana, батына kъuna, жаллатгivr adan үйler akъudiz tunu.

Гъя ikel, ҳalкъ уяхардай, azadviliz эвер гудай ңарапар түкъурызvay va ҳalкъdiz arada чехи гъуърmet авай шаирдikай kыisas vahchuna ҳanidi. Sайд лагъaita, azarlu яz mese гъatna. Amma kыilel atayi и мусибатdini am ruygъdai veggenech, ada madni derin va xci buntchiviliq fikiarar



чкадал ягъana къena.

Сурхай ҳанди Sайдan үйler akъudna лагъai van ҳaiyiila, ашуқъ Lезги Агъmeda кузни-хъухъvaz лагъanay:

*Агъ, мазарат, гылгъана и хабар на?  
Келледиз къван, меңez яна къабар на.  
Я залум хан, къалур ийиз зарбар на,  
Аиукъди вүч къан авуна, къада ваз?!*

*Van ҳайила дагъдин свалар лал ҳана,  
Алван ىцуқвезд винет чулагъ хал ҳана,  
Къацу векъер къурана къал-къал ҳана,  
Агъмедаз тис къүд атана гад амаз.*

И шишиrap mejciy-mejiz fiz, ҳandin vagъshival viri ҳalкъdiz agakъarnay.

Сурхай ҳандi үйler akъudiz tunatgani, мұғыттыgъariз таҳvay Sайд хуъre kъekъvez, ҳalкъdiz genani derin va xci ңaрапar luttuz ҳana. Am 1812-ийисuz, 45 iisa vaxs rag'metdiz fena.

2012 iisuz ҳaiyi Kuyukhur хүre шaир Sайдaz gымбет hжajnay.

## Тавурай

Первədigər, сагъ чан, фу чаз къегъя я, Къевяй ҳalкъdiz душман ақъat тавурай! Аллагъdin бурж vahxun gena regtay я, Ви буржуник чун, ҳan, akat тавурай!

MetIel чка гайitIa na, гарданal! Акъахда am: ихтибəmir гъич ҳandal! Җай къati я, фад звал къveda къaкъjanandal, Сабурсуз ңuk инсан akat тавурай!

Первədigər, fuhan үйler pak я чun, Xilaif kvachir daim ahxa rak я чun, Vakni zur wab, Mursal, chirkin wak я wun, Zi chynguurdı kimeral van тавурай?

Бес вүж патал я зи чынгуур, напакди? Вүж патал я җавун гъуъnduур, напакdi? Тахурай vi эхир хийир, напакdi? Сад Аллагъdidi гъyikl vi duwan тавурай? -



ашукъ ihyiz kъan ҳana. Ingъe шaирdi adaz ikramnaç. Akci яz, Sайдan Surxayin alchax krap vinen akъudna.

Sайд sa shumud iisuz Shirvandin

kвай ңaрапar түкъuриз ҳana.

Sайдaz Ramazan tъvar alay vikenet stxa avay. Kыisas kъahchunikai kichela ҳandin gъiliibanri Ramazan Miskinskada ksanvay

# MÜSABIQƏYƏ START VERİLİR

Təhsil nazirinin əmrinə əsasən məktəblilər arasında "Ədəbiyyat biliciləri" müsabiqəsi keçiriləcək. Müsabiqənin keçirilməsində məqsəd mütələf sahəsində xüsusi fəallığı ilə fərqlənən şagirdləri aşkara çıxarmaqdır. Məktəb, rayon (şəhər), ölkə üzrə olmaqla, 3 mərhələdə VIII-XI sinif şagirdləri arasında təşkil olunacaq müsabiqənin məktəb mərhələsinin noyabr-dekabr, rayon (şəhər) mərhələsinin yanvar-fevral, ölkə mərhələsinin isə mart-aprel aylarında keçirilməsi nəzərdə tutulur. Məktəb mərhələsində şagirdlər

sorğu vərəqlərindəki müvafiq sualları (oxuduqları əsərlər, onların müəllifləri, mövzusu, ideyası, təriyəvi əhəmiyyəti və s.) yazılı



cavablaşdırma, təssüratlarını qısa qeyd etməlidirlər.

Müsabiqənin rayon (şəhər) mərhələsində tapşırıqların icrasına 3 saat vaxt ayırlıcaq.

Yekun turu Bakı şəhərində təşkil olunacaq. Finalda müsabiqə işti-rakçıları 3 variantda təklif olunmuş mövzulardan birini seçərək inşa yazacaq və sorğu vərəqindəki 10 sualtı yazılı cavablaşdıracaqlar.

Sonda inşa yazı 10 ballıq şkala üzrə, 10 sualtı hər biri isə maksimum 10 balla qiymətləndiriləcək. Qaliblər Təşkilat Komitəsi tərəfindən müəyyənləşdiriləcək.

# КЪЕФЛЕ КУКІВАРАЙ АБДУЛЛАГЬ

1734-йисан гатфариз султан I Магъмуда Шамахида ацуқнавай Ширвандин хан Сурхаял чар ракъуна, 1733-йисуз Түркиядини Иранди күтгүнай икърардив къадайвал, шегъер фарсарив вугун Талабна. Түрквери чипиз мұттұғы төжез аслу тушири сиясат тухузва лугъуз Гәжі Давуд алшурарна күрдалай күлухъ Сурхай тахтуни акъуднай ва адакай чипин вассал хызы менфят къачузай. Ингье вассал Сурхаз и гылера вичин ағъадикай хъел атана ва ада султандал ракъуар чарче къхена: «Шамахи заз түрквери багъишнавайди туш, ам зи лезги асланри туарив къачунвайди я» (Килиг: Архив внешней политики России. ф.77, 1734, д.7, ч.2, л.145-146 об.).

Султан кваз такъуна адаз ихътин векъи жаваб гайи Сурхай Ирандин гъаким Надир шагъидихъ галаз дәвидиз гъазур хъана. Ингье Гәжі Давудаз хиянат авурдалай күлухъ гзаф лезги яр хандин күшундай акъатна хъфенвай. Гәвилий адахъ женг чүгвадай къуватар тімил амай. И кардикай хабар къур Надир шагъиди иондин эхирра Сурхаян күшундал вегъена ва ам күківарна. Сурхай Кумухиз, аныны Аваристандиз катна.

1735-йисан гатфариз Россияни Түркия сад-садаҳ галаз дәвидиз гъазур жезвай چавуз Къафкъаздин гзаф чилер цийи кылелай Ирандин гъилье гътана. Къве империяди дәве ийизвай ийсара (1735-1739) Жар-Балакендин, Табасарандин ва Лезгистандин ағъалийри шагъиди аксина бунт къаргъарна. И бунт къаткурдайла Надир шагъиди къвед лагъай гылера Шаррат дереда Сурхай хандин күшун күківарна ва Къазикумухдин гъаким мад Аваристандиз катна.

1737-1739-йисара Афганистан ва Кеферпатан Гындистан күрдалай күлухъ Надир шагъиди Къафкъаз къияй-къилди мұттұғъарун къарадиз къачуна. 1741-йисан майдиз ада Лезгистан ва Дагъустан гъилик кутан патал 100 ағъазур аскердикай ибарат күшун түккүрна ва и вилаетрал вегъена. (Килиг: Сардадвар А.Т. Тарих-е незами ва сийаси-ие довране Надершах-е Афшар. Техран 1395/1975, с. 736). Идалай гъейри ада гуржийривини лезгийриз басрух гун Талабна. (Килиг: АВПР, ф. 89, 1741, д. 12, л. 600). Къве Чехи күшун түккүррай, сад лагъай күшун Дагъустандиз ракъуар шагъиди вичи 66 ағъазур аскердин кылеле аваз Лезгистандал вегъена. (Килиг: АВПР, ф. 77, 1741, д.4, л.247 об.). Гзаф ивияр экъичайдалай күлухъ чапхунчиди вичиз мұттұғъ жезвачир ағъалийр вири са кыликаи яна рекъин патал эмир гана. И эмирдикай киче хъайи Дагъустандин са бязи гъакимар чипин халкъарин азадвилыхъ ялзайвай мурадрин акси яз Надир шагъиди кылив атана ада мұттұғъ хъана. Абурун арада къазикумухви Сурхай хан, Таркидин шамхал, Табасарандин гъаким ва масабур авай. Лезги гъакимрикай садни Надир шагъиди кылив атана ва абуру чапхунчийрихъ галаз эхирдалди женг чүгун къарадиз къачуна. И кардиган пехъи шагъидихъ гзаф хъел кутуна.

## Пехъи шагъидин хъел

Шагъиди вичин везирдиз эверна лагъана: «Уцмий Ағъмединан күшундивай чи 24 ағъазур аскердин хурук са варз таб гуз хъана, бес лезгийри зи 66 ағъазур аскердин хурук са шумуд вацран гыкI таб гузва?» Везирди: «Лезгияр гзаф женгчи халкъ я, - лагъана, - абурун дишегълийри вая аялрини чахъ галаз дәве ийизва.»

«Вуч?» - лагъана шагъиди акI үшүгъана хыи, вири сердерар са легъзеда адан кылил күватI хъана. «Дишигълийрини аялри зи аскерар күківарзана ман!» - лагъай шагъиди дилиди хызы вичин сердерринг хуруз гъуттар чүкъвена. Ахпа пехъидаказ гъарайна: «Кысас! Кысас!» ГыкI? Суалдиз вилерал күнекIвер алай шагъиди вичи жаваб гана: «Вири лезгияр Ирандин суъргуын ая!» Сердерри и эмир къачур кумазни чипи гылил авунвай лезги хурурерал вегъена ва динж ағъалийриз зулумар авуна. Надир шагъидин эмирдив къадайвал, адан гылиланри Къубадинин Күредин хурурерай са шумуд ағъазур (бязи чешмейра 12 ағъазур къалурнава) лезгияр Ирандин Хорасан вилаятдиз күчарна ва чи чилерал и уылкведай 900 фарс хизанар гъдана. (Килиг: Сотовов Н.А. Северный Кавказ в русско-иранских и русско-турецких отношениях в XVIII в., М., 1991. с.103).

И кардиган лезгийрихъ ахътина хъел кутуна хыи, дагъидин хурурерин ағъалийри галаз чапхунчийрин аксина женгиниз къарагъана. Гәвилий шагъидин гылиланривай гзаф лезги хурурер күчариз хъана. А хурурерин ағъалийр вири сад хызы чапхунчийрихъ галаз женгерив эгечIна. И женгеря Яргун, ЭЧехуэр, Кузун, ЧакIар, Уньюгъ, СтIур, Аваран, Хыилер, Бут-



хуэр, Испик, Къварчагъ, Агъа СтIар, Күрхуэр, Ивигар, КIеле хътин хурурерин ва маса хурурерин ағъалийр иллаки тафаватлу жезвай (Килиг: АВПР, ф.77, 1741, д.4, л.278).

Чапхунчийри са бязи хурурера ақыван ивияр экъичинай хыи, абурукай садбурун тіварар гүлгүльнай дегиши хъанай ва и гафунихъ галаз алакъалу яз цийи тіварар арадал атана. Месела, Ивигар хуруръун күбүзүбуру ихтилатзавайвал, и чадын тівар «күи» ва «гар» гафарикай я. И хуруръун жемятди Надир шагъидин аскеррихъ галаз къегъалвиледи женг чүгунай ва ачавуз гару тухудай къван ивияр экъич хъанай. Маса хурурерин ағъалийр гъя икI эхирдалди душмандин хура ақвазнай. А чавуз Россиядин Иранда авай резидент И.Калушкина лагъайвал, Лезгистандин хурурер къачуз тежер келейриз элкъвенай. И келейр шагъидин күшунринг хура эхирдалди ақваззайвай.

## Келедиз элкъвей хуэр

Резидентди гайи малуматрай акваззайвал, иранвийрихъ галаз женгеря келедиз элкъвей хурурерий сад Аваран тир. Тек са и хурий 300 кас гъиле яракъ күнин женгерив эгечIнай. (Килиг: АВПР, ф.77, 1741, д.4, л.278). Аваранвийриз Түркияды келна хтай Абдуллағай эфендири рөгъбервал гузвай. Ада гүлгүльнай күнши хурурерин ағъалийрни вичин келедиз желб авунай. 1000-далай гзаф атлуйрин кыле аваз гъафилдай чапхунчийрал вегъизвай Абдуллағай абурухъ гзаф зарап хүрнай. Са шумуд вацран къене Надир шагъидин 4 ағъазурдай гзаф аскерар терг авур Абдуллағай күн паталди фарсары гзаф алахъунар авунай. Гъатта и къетай кас яна къейидаз 2 ағъазур түмен

къизил пул гуда лагъана хиве күнай.

Чипин чүлап ниятди кыл күн та-вурла, шагъидин гылиланри Аварандал 3 ағъазур аскердикай ибарат келеретI ракъуна хуэр чуккурун къетI авуна. ГыкI ятIани и кардикай вахтунда хабар къур Абдуллағай эфендири хуэр хүн патал душмандихъ галаз женгиник кыл кутуна. Ягъунра 2 ағъазур къван аскерар квадарай иранвийри күлухъ Чүгунна. Гүлгүльнай абуру мад хуруръ басрух гана, амма фарсаривай Аваран күнин чуккуриз хъана.

И.Калушкина 1741-йисан 29-августдиз гайи малуматда къалурнавайвал, «итимрихъ галаз санал, лугъуз тежедай къван тажубу кар ятIани, дишегълийрини гыле яракъ күнин бейхабардиз фарсариз басрух гузвай, гзаф аскерар яна рекъизвай, абурул залан хирер ийизвай.» (Килиг: АВПР, ф.77, 1741, д.4, л.392).

1741-йисан эхирра Абдуллағай эфендири келеретIда 3 ағъазур къван лезгияр авай. Идалай гъейри 60-далай гзаф маса лезги хурурерай 10 ағъазурдай агақына инсанар женгерив эгечIнай. И.Калушкина къизвайвал, абуру Ағъмедин хандин ва Сурхаян хва Муртузалидин келеретIрихъ галаз санал декабрдин вацран шагъидин лагердиз басрух ганай ва «шагъидиз идакай гзаф киче хъана.» 1742-йисан эвзера И.Калушкина къенай: «Шагъидин күшун вири патарихъай игътиядидин къене ава... гәвилий адахъ гъатта лагердивай са версинин яргъа авай хуэр чуккурай гужни авач... Лезгийрал вегъиналди ада (шагъиди-М.М.) гзаф залан кардик кил кутуна ва гәвилий Ирандин сузаяр атғузвач.» (Килиг: ЦГВИА, ф.420, оп. 1/47, ед. хр. 129, л.114).

## Сузаяр

Ирандин сузаяр атIун патал Надир шагъиди вичиз мұттұғъ хайи гъакимривай Дагъустандай 20 ағъазур аскер күватIун Талабна. Ингье гъакимри гъара да сакIа и кардикай кыл къакъудна. Вучиз лагъайтIа абуруз шагъидин күшун гылерай фенвайди вилералди акунай. Дербентдив агақыз 15 верс амаз Надир шагъиди түккүрдай лагерда 12 ағъазур фарс аскерар гишила ва мекъила авай. Лезгийрін келеретIрини фад-фад басрух гуз абуруз кичлерарзайвай. А чавуз и лагерда хъян Россиядин маса резидент В.Братищева малумат гайивал, лагердин күд пад къияй-къилди къенай инсанрин ва гъайванрин мейиттив ацланвай. Садани мейитар кучукзацир. Акъван мейитар күватI хъанай хыи, абурулай камна фин мумкин тушири. Гүлгүльнай и лагердиз халкъди «Иран-Хараб» («Ирандин харапIа») хътин тівар ганай.

Хъульын аскерріз тади гузвай. Абуру гишила ва азарлу жез рекъизвай. Абурун командирри В.Братищеваз хиве күрвал, аскерри чипив гвай барут чадын ағъалийр гузвай фок дегишаравай. 10 фарс аскердивай са лезгидин хура ақвазиз жезвачир. Ихтиин гылар акур В.Братищева къенай: «Вили атпазмай къван вирина шагъидин гъерекатдин ктПай майвайяр ақвазва. Къве йисан къене Дагъустан пата адавай са агалкъунни къазанмишиз хъана. Акси яз вичин гъукумат чкIидай гъалдиз гъана, халкъ гъалдай ракъуна, күшун квадарна, вири такъатдай вегъена...» (Килиг: Соловьев С.М. История России. Кн.11, т.21, М., 1963, с.197; Годуси М.Х. Надер-намэ. Хорасан (Мешхед), 1379/1960, с.264).

Мұззепфер МЕЛИКМАМЕДОВ  
(Гүлгъ ама)

# ДАГЪУСТАНДИН ХАБАРАР

## ТИВАР КЪАЧУНА



Тівар-ван авай чалан алим, филологияндин илимрін доктор, лезги чалан илимдик Чехи пай күтур Фаида Гъаниева и йикъара «Дагъустандин илимдін лайиху деңгель» гүйретмидин Тівар-Ціз лайиху хъана.

Ф.Гъаниевади лезги чалан нүгъатар чирин рекъяй иллаки гзаф зегъметар Чүгунна. Адан «Лезги чалан чепе диалект», «Лезги чалан къуруш нүгъат», «Лезги чалан самур наречидин диалектар ви нүгъаттар (маңар, гдум, смугъуль ва мичегъ нүгъаттар)» хътин ктабар лугъуз тежедай къван къиметту ктабар я. Алим гъакин сифте яз лезгидалди набататрин, къушарин, гъайванрин, хуруръун майшатдин краин, эцигунрин, итимрін ва дишегълийрин пекерин ва мсб. Тіварар ачухарзавай «Лезги чалан майшатдин хилериз талуқу лексика» ктабдин автор я. Адан «Хиналугъ чаланнин урус чалан словарь» ктабдикай чалан пешекарри ва келдай-буру гегъеншдиз менфят къачузва.

«Самур» газетдин коллективиди ва келдай-буру алай йисуз вичин умурдидин 80 йис алуқнавай Фаида Гъаниева гүйретмидин Тівар къачунай тебризказа ва чи играми алимдиз илимдин рекъяй мадни Чехи агалкъунар Талабзана.

## ЦИЙИ СУВАР – «АХЦЕГЫН ИЧЕР»



Алай йисан 17-ноябрдиз Ахцегъ районда Цийи сувар къейд авуна. Райондин кыл Осман Абдулкеримова лугъузайвал, «Ахцегын ичер» тівар ганай и сувар къейд авунин максысад районда багъылар кутунин крар, гъакин хуруръун майшатдин маса хилер вилик тухуз күмек гун я.

Суварин юкъуз Дагъустан Республикадин хуруръун майшатдин министр Керимхан Абасов, Республикадин Чехидан векил Энрик Муслимов, Кыблепатан Дагъустандин районрин кылар Ахцегыз илифна. КүнекIе Ахцегъ шегъерда Дагъустандин халкъдин шайр Хурургы Тагыран Тіварунихъ галай Цийи парк кардик кутуна.

Ичерин сувар Советтин Союздын Игит Валентин Эмирован Тіварунихъ галай паркда давамарна. Ина Ахцегын шудралди машгъур ичерин ва чуъхверрин сортари, малдарвилин магъсулри ва районда гъасилзай маса не-дай-хъвадай сұрсерті вири гъейранарна.

Хуруръун майшатдин министр Керимхан Абасова къейд авурвал, эхиримжи йисара Ахцегын хуруръун майшат Чехи камаралди вилик физва, Цийи бағылар кутазва, малдарвилин комплексар арадал гъизва, хам чилерикай хъсандин менфят къачузва. Гъа и кардиган ахцегъийриз чипин дуланажагъ генани хъсанардай мумкинвал гузва.

Суварин эхирда Ахцегъ райондин медениятдин ківалин ансамблди Чехи концерт гана.

# НЕЗАБЫВАЕМЫЙ ВЕЧЕР

Когда-то великий ученый Ньютон писал, что было бы полезно, если люди вместо заборов возводили мосты. Его слова актуальны и сегодня. Как хорошо, что есть люди, которые своей жизнью, своими делами воздвигают мосты между людьми, народами, даже странами. Одной из них является моя добрая знакомая, известная журналистка и писательница Дагестана, этническая азербайджанка Эльмира Ибрагимова.

Она свыше 35 лет работает в СМИ Дагестана. Была главным редактором информационно-развлекательного еженедельника «Платан», несколько лет возглавляла газеты «Ас-салам», «Медицина Дагестана» и т. д.

В настоящее время Э.Ибрагимова

работает в журнале «Женщина Дагестана», а также является главным редактором детско-юношеского журнала «Амина».

Заслуженный работник культуры Дагестана, лауреат премий «Золотое перо Дагестана» и «Золотой орел» в различных номинациях она является членом Международной ассоциации журналистов и Союза журналистов России. Эта талантливая женщина обладательница многих почетных дипломов и званий. В их числе общероссийский диплом «За цикл работ по нравственному воспитанию молодого поколения» Международного центра научной культуры, а также диплом победителя Всероссийского конкурса «Журналисты России против террора».

Эльмира Ибрагимова известная

писательница, автор многих повестей и романов, посвященных морали наших современников. Она выпустила более десяти книг, герои которых знакомы многим дагестанским читателям и любими ими.

Примечательно, что эта добрая и мудрая женщина в свое время стояла

у истоков общественной организации, объединяющей азербайджанцев Дагестана.

Недавно в Махачкале прошел творческий вечер Эльмиры Ибрагимовой. Теплая обстановка этого вечера надолго запомнится всем присутствующим здесь.

Председатель Союза журналистов Дагестана Али Камалов вручил ей орденский знак «Фазу Алиева. За любовь к жизни».

Много добрых слов сказали в ее адрес председатель Союза женщин Дагестана Интизар Мамутаева, председатель общества «Связь времен» Сакина Бабаева, вице-президент Фонда Расула Гамзатова Габибат Азизова, главный редактор журнала «Женщина Дагестана» Наида Керимова и многие другие коллеги и друзья.

А самым приятным подарком для нее стало внимание из родного Азербайджана. Международный Фонд Азербайджана «Dede Qorqud» и редакция международного журнала «Azərbaycan dünyası» наградили известного в Дагестане журналиста, публициста, писателя Эльмиру Ибрагимову за высокий профессионализм и развитие дружбы между Азербайджаном и Дагестаном. Президент Национального Фонда, специально приехавший в Махачкалу Эльдар Исмайлов вручил ей премию «Dede Qorqud» и орден «Qızıl ürək».

Это не первая награда, которую получает Эльмира Ибрагимова из исторической родины. За книгу очерков о Баку «Bakı, sa-



bahin xeyir”, или “Когда душа возвращается домой” в 2013 году она была награждена премией “Золотое перо”.

Творческий вечер также украсили одаренные дочь и сын Эльмиры ханум, вокалисты с прекрасными голосами. Для гостей весь вечер пели Баджида и Расим Ибрагимовы.

**Эльдар ИСМАЙЛОВ,  
Президент Национального Фонда  
“Dede Qorqud”**

**PS. Коллектив редакции газеты «Самур» тоже присоединяется к поздравлениям и желает Эльмире Баратовне долгих лет жизни и новых творческих успехов. И конечно же исполнения её заветной мечты – перевода её книг на родной азербайджанский язык.**

## БОСС ЧИСТОТЫ



Можно ли глядя на мужчину на фото сказать, что он очень богат? Вряд ли. Но начнем по порядку. Этот человек представляется так: «Моё первое имя Йо, а второе – босс чистоты». И говорит он так вполне обоснованно. Вот уже 11 лет Йо каждый день выходит на городские улицы и убирает мусор. И не просто убирает, а сортирует по разным пакетам и сдаёт в переработку. Люди спрашивают, зачем это ему... «Просто, чтобы город стал чище! Много мусора на

улицах увеличивает риск развития заболеваний. Ну и плюс, ведь это всё – деньги!» – отвечает Йо.

По происхождению наш герой кореец, но вот уже более десятилетия он живёт в королевстве Бахрейн, инвестировав в экономику этого небольшого государства весьма крупную сумму. У Йо столько денег, что до старости он может не работать и жить очень небедно, но, тем не менее, каждое раннее утро без исключения он идёт, как на работу, убирать город.

Естественно, что в такой интересной ситуации не обошлось и без казусов. Однажды полиция приняла Йо за настоящего сотрудника коммунальных служб. Представитель закона начал допрашивать его, почему он убирает без положенной униформы.

Йо далеко не единственный богатый человек, убирающийся в крупном городе. Ещё в 2002 году СМИ рассказывали о тайваньском

мультимиллионере, Ду Чунь-юане, ежедневно подметающем улицы Каосюна. Он также встаёт очень рано и уже в полседьмого выходит на уборку городских улиц. Аргументация у жителя Тайваня несколько иная, чем у Йо – Ду Чунь-юаню просто очень нравится сам процесс уборки. До 1987 года он активно занимался бизнесом, но затем у него произошёл инфаркт. Именно это тяжёлое событие заставило его бросить накопления и задуматься о благотворительности и общественно значимых делах.



## МАХАЧКАЛА НА ПОСЛЕДНЕМ МЕСТЕ

ОНФ и Минприроды России подготовили «Экологический рейтинг российских городов-2017» на основе данных, представленных органами власти крупных муниципальных образований на территории всех регионов страны. На первом месте оказались Набережные Челны и Казань, на последнем - Рязань и Махачкала.

«Экологическая ситуация в Дагестане ухудшается с каждым годом, увеличиваются выбросы в атмосферу загрязняющих веществ. По всем семи показателям, на основе которых сформирован рейтинг, Махачкала показывает

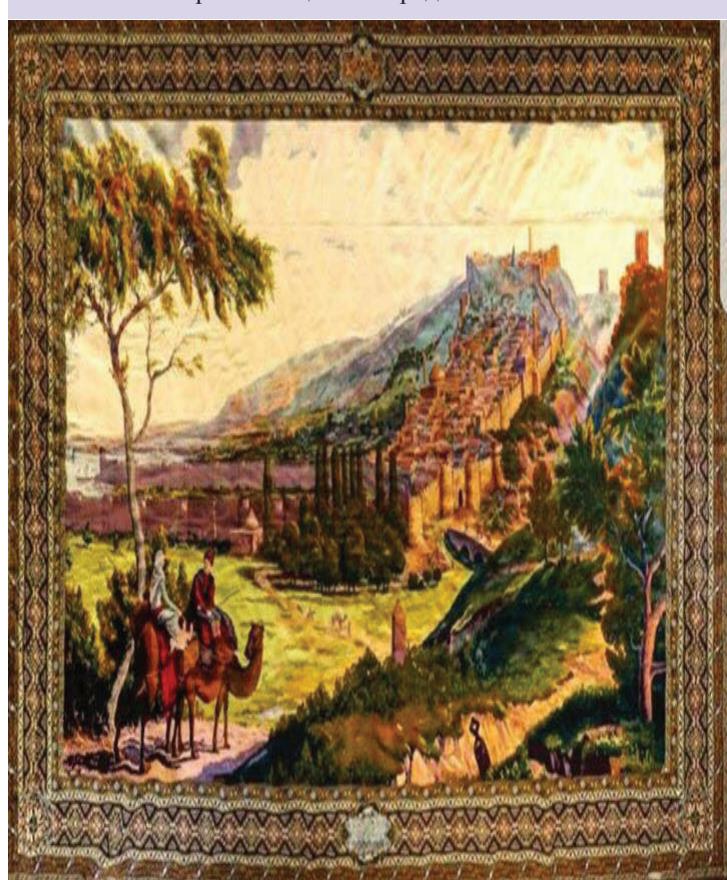
не лучшие результаты. Взять, к примеру, биотическую среду: показатель озелененной территории в Махачкале составляет всего 4%, тогда как по нормативу должно быть не менее 50%.

Когда-то на окраине Махачкалы находилась зеленая зона – Эльтавский лес, территория которого составляла более 70 га, но за последнее время лес потерял почти 35 га. Этот лес имел огромное экологическое значение для города. Активисты ОНФ в РД неоднократно обращались в Правительство и Народное Собрание республики с просьбой придать лесу статус

городской парковой зоны и включить в состав «зелёного щита» города Махачкалы», - рассказал активист региональной группы общественного мониторинга ОНФ по проблеме экологии и защиты леса в РД Равидин Абдурагимов.

По мнению экспертов Общероссийского народного фронта, руководители этих городов скрывают от общественности реальную экологическую обстановку, что является нарушением права граждан на открытую информацию о состоянии окружающей среды.

**«Новое дело»**



# ДАГЬДИН СИНЕЛ СА ХУР АЛАЙ



Дагъдин синел са хуэр алай,  
Чилер авай, эл авачир.  
Гы патах вил вегъйтани,  
Рекъер авай, гел авачир.

Дагъдин синел са хуэр алай,  
Иервилан тай авачир.  
Дагъдин синел са хуэр алай,  
Бахтуникай пай авачир.

Ина күд пад чкайар тир,  
Акунач заз бегъем са ківал.  
Цлар акваз уцленавай,  
Дегиш хъана зи рикін гъал.

Ракіаррикай куэрсарнавай  
Кулыгри зи иширна рикі.  
Гум атланвай гурмагъри зун  
Шай галаачиз ифирна гыкі.

Им са хуэр тир, са лезги хуэр,  
Къулар амай, чим амачир.  
Ялар жечни акурла ваз,  
Са дагъдин хуэр - ким амачир.

Квар гвай рушан рекъер хузвай  
Шерзум булах авай ина.  
Кланибурухъ цигел хъанвай  
Ялгъуз къавах авай ина.

Дагъдин синел алай хуерьун  
Акунри рикі тарна хы, зи.  
Къевзвачир са аялдин ван,  
Гъалтзвачир жаван, къульз.

Ина күд пад эчелар тир,  
Ина күд пад хараплайар.  
Яраб гына къекъевзваты,  
И хурий тир къурбаяр?

Зи вилик квай и дигедиз,  
Хуэр гыкі лугъун, кумачир пун?  
Заз акі хъана диде чилин  
Рикін кылиз ягъанва кіун.

Бегъер ківатідай кас авачиз,  
Зарул хъанвай багъларин гъал.  
Гелкъедайди авач лугъуз,  
Ахквазмачир са бегъем сал.

Дагъдин хуре къекъвена зун,  
Хеб амачир, кіел амачир.  
Ацтай канду, ахъа суфра,  
Я фу, яни къель амачир.

Гыкі лагъана негънаты, агъ,  
Хуерьунвийри и хуэр - ватан?  
Яргъара бахт жагъидани,  
Дұнья вири женнет хайттан?

Хайи чилин гъуль пара я,  
Хайиди я адан накъвар.  
Ватандивай къакъатайдан  
Кими жедач вилин накъвар.

Рикіз чими са ял жеда,  
Хайи хуерьун гъар са пипі.  
Хуш жедачни жува цайи  
Жуван никін къульнури рипе?

Шар ягъайла магълейрилай,  
Са карди зи атана пагъ.  
Са киціи чар юзур тийиз,  
Са ківал хузвай, аман Аллагъ!

Къара гузвой ада ківализ,  
Алат тийиз ракіарилай.  
Хажалатдив ацтай вилер  
Алуд тийиз рекъерилай.

Кларабрин гъал хъанватани,  
Умудрив къар акъудзавай.  
Ада вичин зарул ванцив  
Хуэр ахварай авудзавай.

Им анці тушир, им гъарай тир  
Гынава куын, эллер лугъур.  
Я инсанар, я лезгияр,  
Гадардани чилер, лугъур.

Шумуд гъенел фенатани,  
Акунач кас. Эл амачир.  
И хурууз хуэр гыкі лугъуда,  
Я сувар, я мел авачир?

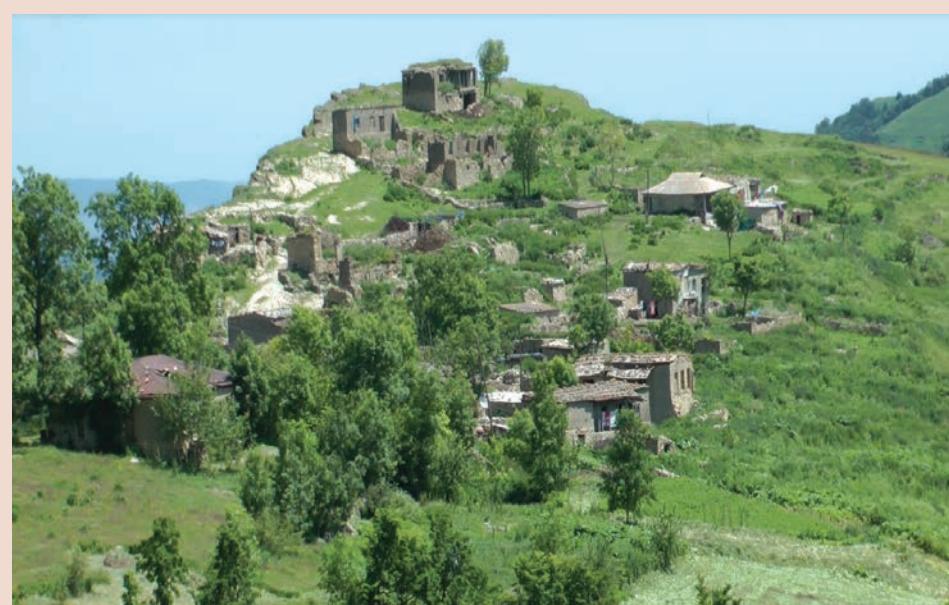
Къепін патав ацукъна зун,  
Ягъан лугъуз са герен ял.  
Адан яру тангар акваз  
Акахъна зи фикир-хиял.

Галукъна зи япариҳъди  
Са дидедин хъультуль тир ван.  
«Ваз вуч хъанва, зи верціди,  
Вилер мичіна кусус түн, чан».

Ахпа и лезги къепінай,  
Иливариз гъавадин къай,  
Къуд патаз чкіана лай-лай,  
Са бадедин мили лайлай.

«Ични чуихвер хътинді зи,  
Виртни дүйдгъвер хътинді зи,  
Лацу гъвергъвер хътинді зи,  
Лайлай баладин бала зи».

Ацахънавай са цлакай  
Хкатнавай са лезги къул.  
Марфаривай чур хъанвачир  
Винел алай гиширрин зул.



Инсан лугъур са бендедихъ  
Цигел хъана зун и хуерье.  
Гыйиф тушни элдин къула  
Үймур гъалун лугъуз-хъульз.

Къве гъавадин са ківали зун  
Ялна вичихъ күз ятани.  
Ина фадлай исесияр  
Амачирди чизватани.

Гъахъана къенез варагай зун,  
Рикіе тұна күльзу умуд.  
Акуна заз рекъер хана,  
Сефил амай чијжерин күд.

Са береда и рекъерай  
Вирт ківатійбур амач, амач.  
И чехи ківал, и чехи гъен  
Къе садазни кіамач, кіамач.

Инаг чехи са хизандин  
Чими муг тир, хайи макан.  
Ихътин зурба, фирягъ са ківал  
Хизандиз гыкі хъана тактан?

Ківалин ракіар ахъаяла,  
Алукъайла къеверал зун,  
Къав чкіанвай и уццейри  
Тұна бегъем кіевера зун.

Са айвандал са къеб алай,  
Ам акурла юзана рикі.  
Яраб Аллагъ, гыкі күч хъана,  
Ам гадарна хизанар гыкі?

Кіандаты гъил яргъи ая,  
Къаз жедай хы, вавай цифер.  
Мұғызбатдин гъавада икі,  
Алатзавай ина үйфер.

Эл дагъларин къула аваз,  
Биціек хыз тир къундахдавай.  
Нихъ такабур акатдачир,  
И къакъанрин къужахдавай?

Ингье къе хуэр масакія я,  
Вичихъ ахъа пел амачиз.  
Ина дагъни дегиш хъанва,  
Я марф, яни сел амачиз.

Чи бубайриз чир хъанайты,  
Икі жедайди хуерьун эхир,  
Михъдай хы, эл-мел авуна  
Вядедамаз адап пехир.

Ингье и хуэр дагъдин синел  
Кас амачиз етим амай.  
Ни лугъуди, са береда  
Ина гылие яракъ къуна  
Ватан хвейи шумуд са кас,  
Шумуд къегъал итим авай?

Дагъдин синел дезги хуерьун  
Залан хъанва, залан паар.  
Адан къилик ишезва къе  
Хуерьунвийрин ялгъуз сурар.

Юғ алатна акваз-акваз,  
Ақьатайла рагъданин мек.  
Акуна заз сурарилай  
Цар ягъизвай са шумуд лекъ.

Къатанза за руыгъер тирди  
Абур хуерьун къейибурун.  
Ишезвайди ватан тұна  
Яргъаризди фенвайбурухъ.

Са лезги хуэр - кас амачир  
Дагъдин синел тұна за икі.  
Гъа чавалай звал къачуна  
Йифиз-юкъуз тазва зи рикі.

Икі регъятдиз хуэр таз жедай,  
Икі асантдиз руыгъ хаз жедай  
Лезгияр гыкі ийин авхар?  
Квахънава зи вилин ахвар.

Амач рикіз, амач къарай,  
Гыкі эллери зи ийин гъарай?  
Гыкі лугъун чеб батыл тирди,  
Им нагъахъан са түл тирди.

Ківал квадариз, хуэр квадариз,  
Жуванд-чарад акадариз,  
Хайи чилер вегъез ківачик  
Яргъариз физ хъана ківачин.  
Им гы югъ я чун авайди?  
Фикирра звал, чун авайди?

Эгъ, са са хуре дагъдин синел  
Алкіанва къе гъамдин хара.  
Ана чкай мукар пары,  
Анлай анихъ

Ківал амачир,  
Чал амачир  
Чил амачир...  
Дагъдин синел са хуэр алай,  
Чилер авай, эл авачир.  
Гы патах вил вегъйтани,  
Рекъер авай, гел авачир.

# ЧАКАЙ ГЬИКІ МУСУРМАНАР ХЪАНАЙ?

Алупандин пачагь Урнайран вахтунда, IV виш йисара христианвал къабулай лезгийри чин гъуц диндин са къадар адетарни хузвай. Са бязи вилаятрин агъалийри цийи дин эхирдалди къабулничар. Гъуц диндин бязи адетар къедалди хвенвай лезгийри VII виш йисара араби чи чилерал гъайи ислам динни гъасята къабулничар. Тарихийри къхизвайвал, и дин къабулиз тун патал араби 150 йисуз лезгийри галаз женг чугунай.

642-йисуз чи бубайри чин чилериз басрух гайи Салман ибн Рабиадин къушунар хазаррихъ галаз санал кукъвардайлай къулухъ араби лезгийриз ислам дин гужуналди къабулиз тун къарадиз къачуна. 722-йисуз арабин къушунри Харис ибн Амр къиле аваз лезгийрин улькведал вегъена. Адавай анжака са шумуд хуър къаз хъана. Харис пашман яз къулухъ элкъвена ва ам вичин къулугъдилай аудна.

Гъа йисуз Сабас къиле аваз лезгийри араби галаз чехи женгерик къил кутуна.

И вакъайрилай къве варз алатай алай къиле аваз араби сердер Абу Убайд Жаррагъа чи бубайр мұтПұгъарн патал 60 агъзурдав агакъын мислимикий къве къушун түкъуын. Ахъегъин патав къиле фейи женгера 7 агъзур къван арабар гъелек хъана. Гъавиляй и сердерди Самурдин къерехда лезгийрин 40-далай гзаф хуърер чукъурна, чин аксина женг чугур агъалийр турунай акъудна ва есирида къур 2700 кас Сириядиз ракъурна.

725-726-йисара гзаф залум сердер Масламади араб чешмейра Лакз хыз къалурнавай Лезгандал вегъена. Сифте женгера магълуб хъайи ада къулухъ чугуна Къайтагъдиз басрух гана. Инаг къурдалай къулухъ Табасарандал вегъей сердерди и вилаятдин агъалийри эхирдалди женг чугуниз килиг тавуна табасаранвияр

магълуб авуна. Ни ислам дин къабулнаты, абурун эменияр вахчуна, ни къабулнанчы абуру вири яна къена. (Килиг: Саидов М.С., Шихсаидов А.Р. «Дербенднаме». - В кн.: Восточные источники о Дагестане. Махачкала, 1980. С. 36-37).

Табасаранвиярлай къулухъ мад гъилера лезгийрал вегъей Масламадивай анжака са шумуд хуър мұтПұгъариз хъана. Адалай къулухъ атай сердерривайни Лезган къилий-къилди гъилик кутаз хъанач. Эхирни араб гъакимри лезгийриз дидед Чалал къел-къын къадагъа авуна. Мадни хийир хъанач. Гъатта пуд виш йис алатаудайлай къулухъ, яни X асирдани Лезгандин гзаф агъалийри, иллаки Самур дереда ва ЧирагъвацПун къерехда яшамиш жевзай лезгийри гъелени чин гъуц дин хвенвай ва ислам къабулнавачир. (Килиг: История Дагестана. Т.1. М., 1967. с.195-200).

XIII-XIV виш йисара монголар гужуналди лезгийрив ислам дин къабулиз тун патал алахънай. И ниятталди 1318-йисуз Узбек ханды Лезгистандыз гъужумнай. Лезгийрихъ галаз дяведа гзаф ивияр экъичай ада чи шегъернари хуърер барбатынай. Гъакыт ятланы адавай Лезгистандын гзаф агъалийрив ислам дин къабулиз таз хъаначир. (Килиг: Ализаде А.А. Борьба Золотой Орды и государства Ильханов. Баку, 1949).

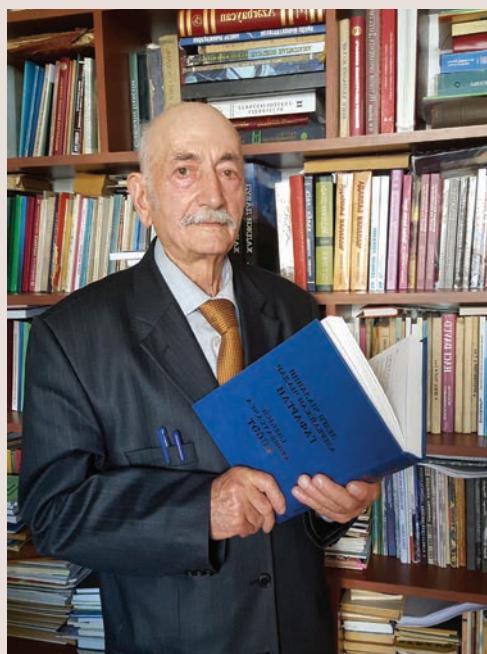
Тарихдин чешмейрай малум жевзайвал, диндин передедик кваз ульквяр чапхунзавай Тимурленга ислам дин къабулиз тун патал лезгийриз иллаки чехи зулумар авуна. И вакъайрин шагыид хъайи тарихчи Фома Мецопскийди къхъевал, Тимурленга 10 агъзур (са бязи чешмейра и рекъем 25 агъзур яз къалурнава) лезгияр Афганистандин куъчарнай. Гуржийрин са хроникада иккі хъяненва: «Лезгияр виликди

христианар тир. Ингъе Тимура гагъя ялтахвал ийиз, гагъ кичлерар гуз абуру мұтПұгъарна исламдин рекъиз гъана. Абуруз арабрикай фекъияр тайинара ва и фекъийриз лезги аялриз арабдалди къел-къын чирун патал эмир гана. Ада гъакытни ихътин буйругъ гана: инлай къулухъ лезгийри чин чалал къел-къын чир тавурай.» (Килиг: «Известия грузинских летописей о Северном Кавказе и России//Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Тифлис, 1898. Вып. XXII. с. 51).

Уруссин тівар-ван авай алим П.К.Услара XIX виш йисара къелемдиз къачур вичин «Күре чал» ктабда гъахъуль яз къхъен хы, лезгийри гзаф йисара исламдин аксина женг чугунай ва гъавиляй араби абуруз «михъ туширубур», яни «мусурман туширубур» лагъанай.

М.МЕЛИКМАМЕДОВ

## ЧИ ЖКЕТАР



гипноз ийиз, дармандин набататриз азарлуяр сағъаризни алакъдай. Гъавиляй касдин къилив күмек кълан маса хуърерайнин инсанар къведай.

Садра Шихкъайбан къилив Мучугъай тир Ханумагъа лугъудай са дишегъли къведай. Ада вичин каликай гзаф шел-хвал авуна лугъуда: «Я стха, зи кам гъери квай гъайван тир. Вучиз ятланы гила адан гъери тимил хъанва. Кварцелай лап тимил дуздгъвер алатзана. Адаз са запаб къхъихъ, дуздгъвер пара жеривал.»

«Акыт ятла, – лагъана Шихкъайба, – вуна пуд йикъан дуздгъвер гъаш, зани запаб къхъин.»

Ханумагъади дуздгъвер гъайдалай къулухъ Шихкъайба запаб къхъена дишегълидив вугана: «И запаб са яру пинедик кутуна калин крчарал кутПунна,» – лагъана.

И вакъиадилай ва-щуд югъ алатаудай хуъруз са алым къведай. Крчарал запаб кутПуннавай кал акура ам пать атПана амукъда. «Килигин кван, – лугъуда, – и запабда вуч къхъенПа.» Са касди кал хъвена крчарал алай запаб алымдив вугана. Ана араб гъарфаралди къхъенвай: «Аллагъди ви кал хуърай, вун хътинбуру заз дуздгъвер гъурай.»

### Патус

Адан асул тівар Къайитмаз тир. Вичелай гъар са кар алакъдай. Гзаф вахтара Бакуда яшамиш жевзай и касдал хуърунбуру «Патус» лугъудай лакъаб эцигнавай. Са сеферда Шихкъайба дегъре кълан вичин хва адан къилив ракъурна. «Бубадиз дегъре къланзана,» – лагъана гадади. Патуса адаз килигна, ахпа са туб цавуз хажна «пожалуйста» лагъана.

Хъел акатай гада чукурна къвализ хтана. Шихкъайба жузуна: «Дегъре гъаначни?» Хци жаваб гана: «Заз Патуса «пожалуйста» лагъана. Буба шаклу хъана: «Я къей тавур хва, ваз ада урус чалал экъульнавайди я.» И гафар ван хъайи гадади гъасята Патусан ракъарихъ хъфена адаз лагъана: «Пожалуйста» ви дидени я, бубани.

### Запаб

Мучугъа араб, фарс, түрк чалар чидай Шихкъайб тівар алай са кас авай. Вич математик яз ада гъа са вахтунда фекъивални ийизвай. Адалай инсанар

## КВЕЗ ЧИДАНИ? КІЕЛУНАЛ РИКІ АЛА

Лезгияр къелунал рикі алай халкъ тирди гъелею къюван виш йисара араб тарихийри къилди къейд авуна. Абуру XII - XV виш йисарин лезги медресайрикай, араб чалал лезги чалаз элкъурунавай ктабрикай, чи машгъур алимиркай гзаф малуматар ганва. Гүгъуынин виш йисарани са къадар авторри чи халкъдин къелунал рикі хъуникай къхъенва. XIX виш йисарин эхирра машгъур урус алым П.К.Услара лагъанай: «Эгер чирвилерикай халкъдин къадарни мектебрин къадар гекъунади рахайтПа, и рекъял лезгияр Европадин гзаф милләтилай вилик ква.»

Алимдин и фикир делилрини тестикъарзала. 1842-йисуз Къуба шегъерда ва уездда авай 28 мектебдикай 16 лезги хуърерин мектебар тир. Ида-

лай гъейри анжака Къуба пата 18 лезги хуъре медресаяр авай. Вири мискінна аялриз ва чехибуруз тарсар гузай.

1907-1914-йисара чи машгъур журналист ва маарифчи Режеб Амирханова, гъакытни маса лезги алимири ва маарифчири Кыблепатан Дагъустанда ва Кеферпатан Азербайжанда лезгийриз цийи мектебар ачухарун патал гзаф алахъунар авуна.

И карда абуруз 1905-йисуз Бакуда лезги фәлейриз къумек гун патал тешкил хъайи къватгалди, гъакытни 1907-йисуз Къубада лезгийри арадал гъайи «Пак мәжлисди» мукъувай къумекар ганай. Цийи мектебар эцигнавай патал гъакытни Бакудин лезгийрикай Айдунбег Къайнбекова, Асвар Камалова, Селимхан Сулейманова, Рамазан Жа-

малова, Мегъамедагъа Аюбова, Къарабег Тарханова, Давлатхан Давлатханова, Дагъустандын лезгийрикай Нисреддин Султанова, Гъалиб Юзбекова, Фетягъ Магъмудова, Агъабег Агъмединова, Самед Аюбова, Къуба уезддин лезгийрикай Абдуллағыз эфенди, Гъажи Расула, Жаруллағыз эфенди, Гъажи Исгъяк агъади пулунин тақъатралди къумекар ганай. Гъа ихътин алахъунин не-тижа яз 1907-1914-йисара Кыблепатан Дагъустандын ва Кеферпатан Азербайжандын лезги хуъре 26 цийи мектеб эцигна кардик кутунай.

1919-йисуз Къуба уездда авай 96 мектебдикай 47 лезги хуърерин мектебар тир.

Гульхар ГУЛЬИЕВА

## СИФТЕ



## ЖИВ



# “САМУРДИН” МЕКТЕБ



## РИКІЕЛ ХҮХ!

### “МАСАБУР”, “МАСАДБУР” ГЫКІ КХЬИДА

Редакциядиз чаар ракъурзай бязи келдайбуруз «масабур» ва «масадбур» гафарикай гыкі менфят къачудатла хъсандиз чизвач. Абуру «масабур» кхъена кланзайв чкадал «масадбур» ва я аксина кхъизва. Гъавиляй и месэладиз хъсандиз фикир гана кланзава.

Маса гафуни лезги чала «авайдалай, рахазвойдалай тафаватлу тир» хътина мана гузва. Месела: маса ксар, маса йикъар, маса крат ва мсб.

**Масабур** «маса» прилагательнидикай арадиз атанвай существительное я. Ам иңсанриз вай, затлариз талукъ я. Месела:

Рифмаяр сад хътина ван авай гъижайрикай ибарат тир гафарикай арадал къведа: «хъсанди», «масанди», «аватна», «акътна» ва масабур.

Масад чи чала существительное я. Адакай гзафилин къадарда гъам прилагательное, гъамни существительное арадал къвеза.

Масадбур гафуни существительное тирла никай-квекай рахазватла абур тушир ксар ва я затлар къалурда. Месела: Адав вичи кхъей ва вичиз масадбуру ракъурнавай чарар гвай.

Хъана-хъанач Викіегъ тівар алай са гада. Ам са кесиб дехмеда, бубадихни тахай дидедих галаз санал яшамиш жезвай. Тахай дидедиз гада аквадай вил авачир. Гъуль ківалей акъатун кумазни папа алааз-алаачиз ахмурализ, фу та-гуз, гададив залан ківалахар ийиз тадай. Вичин итимдизни хва тақіанаиз алахъдай ам. Фад-фад и ківалай са вуч ятгани квахъдай. Вичи чуныухуриз, вичини йикъ-шуван твадай: «Чи ківале чуныухумбат ава, я итим. Я зун туш, я вун. Вуж я бес? Чукура Викіегъ ківалай. Адакай ви къиль хура твада.»

Касдиз вичин хва пара кіандай. Ингье папаз мұттығытим тирвилай, тар тежедайвал, хъультудаказ япар акъаждай ада Викіегъан.

Тахай дидеди гада чуныухумбат я лагъана хурупта чав чукіурнавай. Икъван гагъди гададих рикі күзвай къуншири гила ам акурла чин элкүүрзайвай. Са буба тир и гафарин чалахъ жезвачири.

Садра кас чуылда авайла паб тахай хвани галаз къуншидин ківализ фена. Са герендили гада гъана тұна, вич са вуч ятпанни газ тадис ківализ хтана.

Гъуль ківализ хтала, абур санал фу нез акуяна. И чавуз гъенелай къуншидин эвердин ван атана абуруз. Гъенел акъатайла къуншиди лагъана:

— Викіегъ чи ківализ атана хъфейдалай къулукъ чехи бубадин хенжел квахъна. Күв хатурдих хълтурлар за ам күв ківале жағъурна кланзава.

— Зи хци ахътин ківалах аву-нин чалахъ туш зун, ша жағъура.

Къунши ківале къекъиена. Гада и чавуз бубадих галаз гъенел алай. Садлагъана къуншидай гъарай акъатна:

— Заз чизвай, им нин ківалах ятла! Я къунши, жуван хиз са чара акъуд, адан гыл михы туш.

И гафарин ван хъайи буба регъула чилерай-чилериз фена.

Тахай дидедиз кланзайдини гъя им тир. Ада касдиз лагъана:

— Зун мад ви хицхъ галаз са ківале амукъда!

Гадади гыкъван кынер күннатлани садни адан чалахъ хъанач. Адаз бубади вичин пад къадай хъиз хъана. Ингье бубадин рикі хцикай акъван ханвай хъи, аял галай патахъни килигзавачир. «Са къадар чавуз рахада зун адахъ галаз. Акыл кылиз атурай», — фагъумзайвай бубади. Гада пашмандаказ ківалай акъатна.

Юғъ няни хъана. Йифни хъана, гада хтана. Бубадин рикі кичи гъатна. Ам хуыр тирвал сад-

виридалайни хъсан дуст я.

— Вуна тата вучзава?

— Зун залум иесидикай катайди я. Гыкі ятлани, ківач ракъара гъатна. Вун хъаначиртла,ничхирри зун недай. Бес вуна ина вучзавайди я?

— Зунни гъя вун хъиз, ківалай катнавайди я.

— Вуна заз хъсанвал авуна, гила нубат зиди я. Зун адеддин балқан туш. Зи фиридин гъар са чарчи са мурад кылиз акъудзвойди я. Лагъ кван, рикі вуч мурад аватла.

— Са күс нисини са кап фу кіандай заз.

гъуриз авай. Садра Викіегъ балкіандалла хъур галайних фена.

Чипин ківалив агадъяла ада варарин вилик пашмандаказ ацуқынавай буба акуна адак шел акатна. Хвеши хъайи бубади вичин хва къужаҳда къуна:

— Чан хва, мад ківалай катмийир.

— Ба, а хенжел за чуынхъяди туш. Вун зи чалахъ яни?

— Чалахъ я, — лагъана бубади.

Дақлардай абуруз килигзайвай тахай дидедин вилерал ківенківер хъанвай. Адаз Викіегъ гила вилдикандилайни тақан хъанвай. Викіегъан лагъайтла.

Шерзум хъайи Викіегъ балкіандиз лагъана:

— Вучда гила? Япагъанар та-гъайтла ада вун ківале тада.

— Акі ятла фиридай са чар.

Ялун кумазни Викіегъан гъилиз къизилдин япагъанар атана. Ада абуру тахай дидедив вугана. Идалди вичин чандилай алатдайди хъиз хъанай ада залум дишегъли. Ингье гила ада гададивай цамар, хтарар, пекер кілан-зайвай. Вуч лагъайтлани гъизвай Викіегъа. Ятлани вил ацузвачир папан.

Садра Викіегъаз вичин ківалин раклар агал яз акуна. Гыкъван ахъайиз алахънатлани хъанач. Раклар күлегидив кіевирнавай. Им тахай дидедин ківалах тирди къатлана. Садлагъана ада папан гъарайдин ван атана:

— Вуна заз кіандайвал та-вуртла, ви иесидин чан къачуда за.

Чара атай балкіанди паб мукъув агудна. Папа вичиз кілан-зайвай затларин тіварар кыз фиридай чарар ялзайвай. Патав гвай синиярни курар къизилрив ацлан-зайвай адан вил ацузвачир.

Чан тутыннан ківат хъайи балкілан чалал атана:

— Сад-сад ялиз зи чан акъудмир. Вири санал ялна тур, ви вири мурадар санал кылиз акъатрай.

Хвеши хъайи папа фиридикай галкіана ам гужунив ялна. Кіланай акъатай фири гвай паб зарбиди чилел гъалч хъана. Балкіандай гъарай акъатайла Викіегъа дақлардин шүшне хана вич дистунив агакъарна. Ам ивидалди хъанвай. Балкіандин гъиргирдин ванцел бубади хтана. Къизилдин затларин кіаникай адан папан къве ківач хкатнавай.

Гъя икі, нефсини Викіегъан тахай дидедин чан къачуда. Викіегъани адан бубади гы чалалай секиндиз, лугъуз-хъуэрз умур гъална. Шивин гъабурух галаз амукъна. И хизанда ада кіанивални диствал жағъанвай. Къизилар лагъайтла, бубадини хци хурунбуруз пайна.

## ФИРИ ЯРУ ШИВ

MAX



— Акі ятла зи фиридай ялна са чар акъуд.

Гадади ада лагъайвал авуна. Векъерал чар авай чими фуни ниси акур аялдиз хвеши хъана. Ада са күс вичин сивиз вегъиз, мұккүс күс балкіандиз гана. Ру-фун тух хъана вилериз экв хтай гадади балкіандивай жузуна:

— Жувакъ хиқтин алакъунар аваз, бес ви ківач ракъара вучиз амай?

— Жувавай жуван фиридай чар акъудиз жедаң экир, — лагъана балкіанди.

Гыа икі, и къед дуст хъана.

Викіегъ ківалай фейи ий-къалай адан буба вичин хва жа-

# О ЯЗЫКЕ

• Слова имеют свою собственную душу.

**Б. Брехт**

• Искусство слушать почти равносильно искусству хорошо говорить.

**П. Буаст**

• Речь — удивительно сильное средство, но нужно иметь много ума, чтобы пользоваться им.

**Г. Гегель**

• Слово — равнозначно пуле. Более того, пулей в одного попадешь, а метким словом в тысячу.

**И. Гурский**

• Слово — великое оружие жизни.

**В. Г. Короленко**

• Язык есть вековой труд целого поколения.

**В. И. Даль**

• Язык народа, бесспорно, главнейший и неисчерпаемый родник наш.

**В. И. Даль**

• Слова лишь бледные тени того бесчисленного множества, которые роятся у нас в голове.

**Т. Драйзер**

• Истинное красноречие — это умение сказать все, что нужно, и не больше, чем нужно.

**Ф. Ларошфуко**

• Умение вести разговор — это талант.

**Стендалль**

• Всякий язык — это определённая логика.

**Э. Золя**

# МИНИСТР НАГРАДИЛ ПРЕЗИДЕНТА

Глава Чеченской Республики Рамзан Кадыров провел совещание с работниками здравоохранения Чечни, в ходе которого обсудили достижения, проблемы и перспективы отрасли. Министр здравоохранения ЧР Эльхан Сулейманов выступил с докладом об итогах уходящего года.

Он сообщил, что введено в эксплуатацию около 10 новых объектов, закуплено современное оборудование.

Младенческая смертность снизилась ниже психологической отметки. За счёт средств РОФ имени Героя России Ахмат-Хаджи Кадырова проводится обучение десятков врачей в клинической ординатуре и аспирантуре в ведущих федеральных научных центрах России. Министерство также активно сотрудничает с зарубежными клиниками.

«За последние годы мы сделали впечатляющий скачок в совершенствовании здравоохранения, добились огромных успехов в развитии кадрового потенциала, а также материальной и технической базы. Сегодня наши врачи оказывают высококачественные медицинские услуги местным и иногородним пациентам. Конечно же, есть злободневные вопросы. Они требуют самого серьезного внимания и полной самоотдачи. Ведь речь идет о самом главном — охране здоровья населения»,—



подчеркнул Руководитель Чечни.

Рамзан Кадыров дал высокую оценку деятельности Минздрава. При этом он отметил, что основная задача — предупреждать и лечить болезни на ранних стадиях. Поэтому необходимо проводить разъяснительную работу с населением, направленную на формирование здорового образа жизни и привычку регулярно проходить обследования. Кроме того, Глава региона поручил провести детальный анализ по всем направлениям здравоохранения и отметил, что отталкиваясь от результатов, будут приняты соответствующие меры. В ходе совещания министр здравоохранения вручил Рамзану Кадырову золотую медаль имени Н.Н.Блохина и диплом за выдающиеся заслуги в развитии медицины. Это высшая награда Ассоциации онкологов России и ФГБУ «НМИЦ онкологии имени Н.Н.Блохина».

# «ŞAHDAĞ»IN NÖVVBƏTİ UĞURU

Bir neçə ay əvvəl Quba olimpiya kompleksində keçirilmiş “Ümid” kuboku uğrunda taekvondo üzrə beynəlxalq turnirdə Kamran Qəribovun rəhbərlik etdiyi “Şahdağ” komandası da iştirak etmişdir. Azərbaycan, Rusiya, Gürcüstan və İrlandan 800 idmançının qatıldığı yarışda qusarlıların qazandıqları uğurlar onların pərisişkarlarını sevindirmişdir. Belə ki, üç nəfər — Aysu Avçiyeva (21 kq), Allahverən Əzizov (48 kq), Sevda Mirseyidova I yerə, Maytab Şahbazova (44 kq) II yerə, Seymour Zəkiyev (30 kq) isə III yerə sahib olmuşlar. Bu uğurların qazanılmasında məşqçi Kamran Qəribovun böyük əməyi vardır.



## КЪУБАДА МЕЛ

Алай йисан 21-nöyabrdiz Къуба райондин кыле авайбурун регбьервилек кваз ина тарар цадай мел кыле фена. Райондин Тамар хүйдай ва гүнгүн твадай идарадин къвалхадарри мукъувай иштирак авур мел хъсандиз алатна ва виридан рикъяй хъана.

«Гъараада са тар цан» эверуниз жаваб гузтай ихътин мелер 13- декабрдади давам жеда. Виликай къвездмай йисан март лагъайтла, къилий-кылди мелерин вараз элкъуурун къетнава. Санлай къубавийри 8000 тарар цада.

**САМУР**

Baş redaktor  
Sədaqət KƏRİMOVA

Redaksiyamızın ünvani: AZ 1073  
Bakı, Mətbuat prospekti,  
“Azərbaycan” nəşriyyatı, 3-cü  
mərtəbə, 101-ci otaq.  
[www.samurpress.net](http://www.samurpress.net)  
[www.sedagetkerimova.com](http://www.sedagetkerimova.com)  
e-mail:sedagetkerimova@gmail.com

“Azərbaycan” nəşriyyatında çap olunmuşdur

Hesab nömrəsi:  
26233080000  
“Kapital bank”ın 1 saylı  
Yasamal filialı  
kod 200037  
VÖEN 130024708  
Qəzet Azərbaycan

Respublikasının Mətbuat  
və İnformasiya Nazirliyində  
qeydə alınıb.  
Qeydiyyat nömrəsi - 78

İndeks: 5581  
Sifariş: 3406  
Tiraj: 2000  
Tel:(012)432-92-17

# ГАФАЛАГ

АбацI	- вижесуз кас
Гиртан	- къадардилай артух
Гугав	- Чар алай, Чехи тъветI
Гъадри	- якъун шурпа
Ици	- къеж квай
Къужгъур	- Чехи ракъун пер
Къунч	- туалет
КъантПар	- нервияр
КъанцПархъян	- къезил хесетрин инсан
Къиблема	- компас
Клашабан	- масмардин кыил
КлюкIу	- гъвечи лаваш
Лахума	- купорос
МукIраг	- ель
Сахиах	- дергесдал гълддай ракъун гълкъа
Тафал	- вара-зара ийидай кас
Tax	- къят; къве tax (къве къят)
Тумухъян	- ялтах
Хъкукъдайди	- къалмакъалчи
ХиЦу	- кеврек
ЩирициПар	- смородина
Чеплегълан	- дагъдин кешниш
Чинун	- чуьнухарун
Шагъинакъ	- гъхъсуз, нагъхъ
Юкъварар къун	- къуршахар къун

## ВЕЧЕР В НАРОДНОМ ДУХЕ

ДОРОГИЕ ЦЕНИТЕЛИ

ЛЕЗГИНСКОГО ФОЛЬКЛОРА!

Вас ждет необычный вечер, приуроченный к выходу в свет книги Седагет Керимовой «Зи зари халкъ».

Вечер будет насыщен излюбленными лезгинскими баядами в исполнении представителей лезгинского народа: ученых, врачей, студентов, домохозяек, рабочих и т.д., живыми напевами, различными конкурсами.

Каждый желающий насладиться национальным колоритом в уютной и доброжелательной обстановке за чашкой чая может присоединиться к нам.

Вход по пригласительным. Просьба оставлять заявки заранее.

Мероприятие состоится 16 декабря в Российской информационно-культурном центре в 17<sup>00</sup>

(Адрес: Баку, Проспект Ходжалы, 20.  
недалеко от метро Хатаи)

Справки по телефону 432-92-17